



## Przygotowanie do druku i wydruk wytycznych

### Zaproszenie do złożenia oferty w trybie rozeznania rynku na druk wytycznych

W ramach procedury rozeznania rynku zapraszamy do składania ofert na wykonywanie usługi polegającej na opracowaniu graficznym, składzie, łamaniu, przygotowaniu do druku oraz wydruku wytycznych (5 różnych dokumentów) w ramach projektu szkoleniowego p.n. "**Podnoszenie kwalifikacji lekarzy poprzez przeprowadzenie ogólnopolskich standaryzowanych szkoleń w zakresie postępowania diagnostycznego, terapii oraz profilaktyki**" współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

#### **Parametry techniczne dokumentów:**

- format dokumentów: **A4 pion (210x297)**
- zadruk: dwustronny 4/4 okładka, 4/4 wewnątrz
- oprawa - **klejenie**
- liczba dokumentów: 5
- liczba stron z okładką (różna w zależności od dokumentu): 4+ 72/88/68/80/136
- gramatura papieru - **środek offset 90g/m2,**
- wymagania dla środka: **kolor, kreda (mat) 90 gram, druk 4/4**
- wymagania dla okładki- **okładka kreda laminowana 250g/m2, kolor 4/4 , folia błysk (jednostronnie 1/0)**
- **lakierowanie, foliowanie okładki:** folia połysk
- nakład: 500 sztuk dla każdego rodzaju dokumentu, **ogółem 2500 sztuk**

#### **Dodatkowe wymagania:**

- 1) dokumenty mają zostać zapakowane w opakowania zbiorcze, zabezpieczone przed wpływem czynników atmosferycznych.
- 2) Wykonawca wykona projekt graficzny wytycznych i przekaże do akceptacji Zamawiającego. W projekcie graficznym mają zostać uwzględnione logotypy oraz informacja o współfinansowaniu wydawnictwa ze środków Unii Europejskiej (zgodnie z Wytycznymi dotyczącymi oznaczania projektów w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój). Wykonawca przekaże prawa autorskie do wykonanych projektów graficznych Zamawiającemu oraz przekaże Zamawiającemu pliki źródłowe, otwarte do projektów w formacie umożliwiającym edycję.
- 3) dokumenty zostaną dostarczone do Naczelnej Izby Lekarskiej, Warszawa ul. Sobieskiego 110. W wycenie prosimy o podanie ceny całkowitej oraz terminu realizacji zamówienia (w dniach). Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (Dz. U. z 2018 r. poz. 1025), jak również nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.) ze względu na szacowaną wartość zamówienia nieprzekraczającą wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30.000 euro.

W celu zapewnienia porównywalności wszystkich ofert, Zamawiający zastrzega sobie prawo do skontaktowania się z właściwymi Oferentami w celu uzupełnienia lub doprecyzowania ofert.

Zamawiający zastrzega sobie prawo do negocjacji warunków zamówienia oraz ceny za jego wykonanie, a także do unieważnienia postępowania na każdym etapie bez podania przyczyny oraz rezygnacji z realizacji zamówienia bez podania przyczyny rezygnacji.

Przed opracowaniem oferty należy zapoznać się dokładnie z treścią zapytania ofertowego i wymagań Zamawiającego określonych w Zapytaniu ofertowym.

Zamawiający zastrzega sobie prawo do odpowiedzi tylko na wybraną ofertę. Ofertę należy przesłać na załączonym formularzu w terminie **dnia 12.06.2019r.** na adres e-mail: [wytyczne@hipokrates.org](mailto:wytyczne@hipokrates.org) wpisując w treści maila "Oferta na druk wytycznych".

[Formularz cenowy](#)

#### **Szacowanie wartości zamówienia**

W ramach przygotowań do rozpoczęcia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na usługę polegającą na opracowaniu graficznym, składzie, łamaniu, przygotowaniu do druku oraz wydruku wytycznych (5 różnych dokumentów) w ramach projektu szkoleniowego p.n. **"Podnoszenie kwalifikacji lekarzy poprzez przeprowadzenie ogólnopolskich standaryzowanych szkoleń w zakresie postępowania diagnostycznego, terapii oraz profilaktyki"** współfinansowanego ze środków **Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego**, Naczelna Izba Lekarska zwraca się z prośbą o wycenę usługi zgodnie z poniższym opisem:

#### **Parametry techniczne dokumentów:**

- format dokumentów: **A4 (210x297)**
- oprawa - **zszycie**
- liczba dokumentów: 5
- liczba stron (różna w zależności od dokumentu): 69, 85, 66, 77, 134
- gramatura papieru - **środek offset 90g/m2,**
- druk **dwustronny;**
- wymagania dla środka: **kolor, kreda (mat) 90 gram, druk 4/4**
- wymagania dla okładki - **okładka kreda laminowana 250g/m2, kolor 4/4** , folia błysk (jednostronnie 1/0 **lub** lakier UV +folia mat. na zewnętrznej okładce + nabłyszczane loga, zdjęcia)
- nakład: 300 sztuk dla każdego rodzaju dokumentu, ogółem 1500 sztuk

#### **Dodatkowe wymagania:**

1) dokumenty mają zostać zapakowane w opakowania zbiorcze po 100 sztuk. Opakowania zabezpieczone przed wpływem czynników atmosferycznych.

2) Wykonawca wykona projekt graficzny wytycznych i przekaże do akceptacji Zamawiającego. W projekcie graficznym mają zostać uwzględnione logotypy oraz informacja o współfinansowaniu wydawnictwa ze środków Unii Europejskiej (zgodnie z Wytycznymi dotyczącymi oznaczania projektów w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój).

3) dokumenty zostaną dostarczone do Naczelnej Izby Lekarskiej, Warszawa ul. Sobieskiego 110.

W wycenie prosimy o podanie ceny całkowitej (z wyszczególnieniem ceny za projekt, skład, druk) oraz terminu realizacji zamówienia (w dniach). Wycenę prosimy przesłać w terminie **dnia 13.04.2019r.**

na adres e-mail: [wytyczne@hipokrates.org](mailto:wytyczne@hipokrates.org) wpisując w treści maila

"Druk wytycznych".

#### **Szacowanie wartości zamówienia**

W ramach przygotowań do udzielenia zamówienia publicznego na usługę **przeprowadzenia weryfikacji tłumaczeń pisemnych (EN-->PL) w ramach projektu** pn. „Podnoszenie kwalifikacji lekarzy poprzez przeprowadzenie ogólnopolskich standaryzowanych szkoleń w zakresie postępowania diagnostycznego, terapii oraz profilaktyki” nr POWR.05.04.00-000088/16 realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego, Naczelna Izba Lekarska zwraca się z prośbą o wycenę usługi zgodnie z opisem zamieszczonym poniżej.

#### **I. Nazwa i adres Zamawiającego:**

Naczelna Izba Lekarska

ul. Sobieskiego 110, 00-764 Warszawa

tel. (22) 559 13 24

fax. (22) 559 13 23

## **II. Opis przedmiotu Zamówienia**

Zwracamy się z uprzejmą prośbą o:

1) wycenę brutto usługi weryfikacji tłumaczenia pisemnego z języka angielskiego na język polski (EN -> PL) tekstów:

a) GIN-McMaster Guideline Development Checklist

(<https://cebgrade.mcmaster.ca/guidelinechecklistonline.html>)

b) GIN-McMaster Guideline Development Checklist - Glossary of Terms

(<https://cebgrade.mcmaster.ca/checklistglossaryprintable.pdf>)

Wersje dokumentów do weryfikacji w języku polskim dostarczy Zamawiający.

2) Przedstawienie orientacyjnego terminu realizacji tłumaczenia.

## **III. Wymagania dotyczące oferty**

**Weryfikację powinien przeprowadzić ekspert biegły w języku polskim (native speaker) i języku angielskim, posiadający wiedzę o metodologiach tworzenia wytycznych klinicznych zgodnie z Evidence Based Medicine.**

Prosimy o złożenie:

a) CV osoby, która wykona tłumaczenie,

## **IV. Termin składania ofert**

Ofertę należy złożyć e-mailowo do dnia 25.02.2019 r. - na adres e-mail: [wytyczne@hipokrates.org](mailto:wytyczne@hipokrates.org)

---

